

Mise à jour décembre 2009

Tout a été fait pour assurer l'exactitude de ces mises à jour. Cependant, elles ne contiennent que des informations sélectionnées, et ne sont donc ni définitives ni exhaustives.

L'auteur, la RCC Pilotage Foundation et l'éditeur anglais du guide, Imray Laurie Norie et Wilson Ltd, estiment que ces mises à jour constituent une aide utile pour une navigation prudente, mais la sécurité d'un navire dépend en dernier ressort de l'appréciation du skipper, qui doit tenir compte de toutes les informations disponibles, publiées ou non.

Avec la précision croissante des moyens de positionnement modernes, il importe de tenir compte du fait que de nombreuses cartes comportent des inexactitudes en latitude et en longitude, qui sont inévitablement reportées sur certains plans de ports. Les cartes récentes indiquent le système de référence utilisé ainsi que les corrections à apporter s'il y a lieu, mais il convient d'utiliser les éditions plus anciennes avec prudence, en particulier par visibilité restreinte.

Ces mises à jour comportent des corrections adressées par des plaisanciers, en plus de celles fournies par des sources officielles telles que les *Avis aux Navigateurs*.

Les numéros de pages se rapportent au guide Côte méditerranéenne espagnole – Costa Brava, Dorada et del Azur, 1^e édition 2008.

Note : lorsque des feux ont été modifiés dans ce texte, il convient de reporter ces modifications sur les plans du guide. Les dernières mises à jour reportées ici datent du 31 décembre 2009.

Page 20

Encadré du plan

Renommer les waypoints :

92 = 100

93 = 101

94 = 102

Page 22

Jávea Feux

179.4 modifier la portée : 3 M.

Page 24

Dénia Feux

0185 : portée 5 M

0186 DFl.RWG.2,5s10m7M Colonne blanche à bandes noires 8m 227°-G-228,5°-W-229,5°R-231°.

Communications du port

El Portet de Denia ☎ 966 426 675 fax 966 426 832. E-mail info@elportetdedenia.es

www.elportetdedenia.com

Port de commerce avec une marina bien équipée

Une nouvelle marina, El Portet, s'est créée dans la partie NW du port. Elle est recommandée comme excellente marina avec toutes les commodités et des tarifs très raisonnables.

Equipements/services

Ajouter après "Shiphandler ..." : travel-lift et terre-plein seulement au Club nautico. Un agent pour les réparations sur les yachts et les services se trouve dans la nouvelle marina ☎ 966 427 470, le bureau est dans le bâtiment H-4. www.mundo-maritimo.com.

Page 26

Feux

0190 : Fl(2)G.7s7m5M

0190.2 : Fl(2)R.7s7m3M

Page 29

Feux

La portée du 0193 est 5 M

Communications du port

Remplacer l'e-mail et le site par : E-mail rcng@rcngandia.com
www.rcnggndia.com

Page 36

Feux

Supprimer les 0201.1 et 0199.95

Communications du port

Remplacer Port Americas Cup et ses coordonnées par :

Marina Real Juan Carlos I ☎ 963 812 009 Fax 963 814 450 E-mail
darsenadeportivo@marinarealjuancarlosi.com www.marinarealjuancarlosi.com

Grand port doté de deux marinas

Remplacer la dernière phrase du second paragraphe par :

Le port de plaisance N construit pour la 32^e Coupe de l'America a été repris par un consortium et transformé en marina de première classe avec tous les équipements, pleinement opérationnelle. La marina Real Juan Carlos I est composée d'un port avec deux bassins. Le premier, le bassin extérieur, est composé de la Marina N et de la Marina S, chacune sur l'un des deux brise-lames qui avaient été construits pour protéger le chenal de sortie des bateaux de la Coupe. Le second, le bassin intérieur, auparavant réservé aux bateaux de plus de 30 m et bien sûr aux 12 m de la Coupe.

De gros travaux sont en cours à l'extérieur au N du port, où l'on construit un brise-lames. A partir de la Marina N, le brise-lames part à l'ESE sur près de 2 km puis au SSW sur 1,5 km avec un comblement à l'W. Les travaux sont balisés par une série de bouées cardinales E puis N lorsque l'on arrive par le S ainsi que par de nombreuses marques de danger isolé.

Page 39

Encadré en haut à gauche Tout remplacer par :

108 Marina Real Juan Carlos I

☞ 112 39°25,82'N 00°18,20'W

963 812 009 Fax 963 814 450

E-mail darsenadeportivi@marinarealjuancarlosi.com www.marinarealjuancarlosi.com

Plan

Modifier le titre et supprimer la bouée au coude du brise-lames S (0199.95).

Page 40

Saplaya Communications du port

Modifier le n° de tél. : ☎ 963 55 00 33 www.xpress.es/cnportsaplaya/club.htm

Page 44

Feux

Supprimer le 0210.8

Page 48

Buriana Feux

Ajouter après le 0221.5 :

Le feu a été détruit en 2006 et n'est toujours pas remplacé.

Page 54

Castellón Feux

Supprimer 26700(S) et son texte

Les caractéristiques du 0226.1 sont : Fl(4)G.13m5M

Page 58

Las Fuentes Communications du port

Modifier l'e-mail :

E-mail domihe@santandersupernet.com

Page 60

Communications du port

Modifier l'e-mail :

puertos.peniscola@copud.m400.gva.es

Page 64

Communications du port

Remplacer tout le texte par :

☎ 964 451 705 Fax 964 455 497

E-mail office@club-nautico-vinaros.org

Entrée

Supprimer la dernière phrase "Il y a trois bouées ...yachts".

Page 65

Plan

Supprimer les 3 bouées jaunes. Il y a maintenant une jetée et partant de l'extrémité SW du Muelle Pesquero vers le SE, parallèle au Dique de Poniente, avec des pontons orientés NE/SW (perpendiculaires à ceux indiqués sur le plan).

Page 72

Feux

0370.3 : Fl(4)R.10s8m5M

0370.35 : Fl(4)G.10s7m3M

Page 75

San Carlos Feux

Remplacer les feux sous "Port" par :

0374 **Dique de Abrigo Extrémité** Fl(2)R.8s8m3M Colonne rouge 5 m

0374.1 **Dársena Este Dique de Abrigo Extrémité** Q.G.2m1M Perche verte 2 m

0374.25 **Dársena Este Dique de Abrigo Coude** Q(6)+LFl.15s4m3M Perche cardinale S 2 m 0374.2 **Dique de Levante Extrémité** Fl(2+1)G.14,5s4m1M Colonne rouge et verte 2 m 0374.4 **Muelle de Poniente Extrémité** Fl.R.5s3m1M Colonne rouge 2 m.

Il y a maintenant 5 bouées cylindriques rouges et 4 coniques vertes qui balisent un chenal d'entrée et 3 autres bouées coniques vertes qui balisent une zone de dragage – passer bien à l'écart de ces dernières. Des feux cardinaux signalent des parcs à moules de 0,6 M à 3 M à l'ENE.

Communications du port

Remplacer le n° de tél. du port par :

Marina ☎/Fax 977 741 103

Page 79

Tortosa Feux

Les arcs du 0377 sont : 127°-W-047°-R-127°

Page 82

Estany Feux

0381 : Fl(4)G.12s14m5M

0381.2 : Tour pyramidale rouge 5 m.

Page 84

Ametlla Feux

0381.5 Fl(3)G.9s17m5M Tour verte sur cabane blanche 10 m.

0381.6 Fl(3)R.9s9m3M

0381.7 Fl(4)R.10s8m1M

Communications du port

L'e-mail est modifié :

E-mail info@cnametllamar.com

Page 85

Puerto Sant Jordi Ajouter :

En décembre 2009, la liste espagnole des feux comportait 8 feux sous ce port, indiquant l'importance des travaux entrepris. Le brise-lames extérieur a été renforcé et un entourage en béton a été créé mais on ne connaît pas l'importance du dragage. Il est difficile d'obtenir des renseignements précis, mais l'on rapporte que la marina comporte 200 places pour des bateaux jusqu'à 15 m. Deux n° de tél figurent sur le site : ☎ 977 456 063 et ☎ 932 082 040. E-mail portmarinasantjordi@portcalafat.com Une profondeur actuelle de 0,5 m a été citée.

Page 86

Calafat Feux

0382.3 Fl.G.5s9m5M

Communications du port

Remplacer le n° de fax par :

☎ /Fax 977 48 61 84

Page 90

Cambrils Feux

Modifier toutes les caractéristiques :

0383 Fl(3)G.10s15m5M

0384 Fl(3)R.9s13m5M

0383.4 Fl(4)G.10s6m1M

Page 97

Tarragona Feux

0386.72 : 7s et non 5s. Perche rouge 2 m.

0396.6 : S Card.YB 4m

Page 104

Torredembarra Feux

0393.7 : portée 17M

0393.83 : Q(4)R.11s4m3M

Communications du port

E-mail info@port-torredembarra.es

Page 106

Port Bara Feux

0393.9 Digue de Abrigo Extrémité Fl(3)G.9s8m5M Pyramide verte 4m

0393.91 Contradique Extrémité Fl(3)R.9s6m3M Colonne rouge 2m

0393.92 **Digue de Abrigo Epi intérieur** Fl(4)G.11s4m1M Colonne verte 2m
0393.93 **Contradique Epi intérieur** Fl(4)R.11s3m1M Colonne rouge 2m
0393.94 **Jetée intérieure Coude** Fl.G.5s3m1M Pyramide verte 2m
0393.95 **Digue de Abrigo Angle E** VQ(3).5s8m3M Perche cardinale E 6m

E-mail info@novadarsenabarra.es

Grande marina ...

A la fin du paragraphe, ajouter :

La marina est maintenant pleinement opérationnelle, avec tous les équipements modernes et les visiteurs sont les bienvenus.

Page 110

Segur Feux

0394.84 **Contradique Extrémité** Fl(4)R.11s4m3M Structure blanche 1m

Page 113

Communications du port

Remplacer "Marina Far" et le texte à la suite par :

Vilanova Grand Marina ☎ 938 105 611 Fax 938 154 770 E-mail info@vilanovagrandmarina.com
www.vilanovagrandmarina.com

Marinas bien abritées

Ajouter au second paragraphe :

Cette marina est maintenant opérationnelle, mais est réservée aux maxi-yachts jusqu'à 80 m.

Page 120

Feux

0396.9 Cardinale S sur balise noire ...

Page 125

Port Vell Feux

Approche S (entrée interdite aux bateaux de plaisance)

0398 **Phare N** 41°19,50'N 02°09,10'E

Fl.5s32m23M Tour sur bâtiment blanc 31 m 240° - vis - 030°

0401.55 **Brise-lames E Extrémité** 41°19,00'N 02°10,40'E

Fl.G.5s14m7M Tour verte sur base blanche 4 m

0401.58 **Brise-lames S Coude NE** 41°18,80'N 02°10,00'E

Fl.R.5s14m7M Tour rouge sur base blanche 4 m

0401.7 **Brise-lames S Extrémité** 41°18,80'N 02°09,90'E

Fl(2)R.7s8m5M Tour rouge sur base blanche 4 m

0400 **Montjuich** 41°21,70'N 02°10,00'E Fl(2)15s108m26M Tour sur bâtiment rouge et blanc
13 m 240,5° - vis – 066,6° (ce phare est bien à l'intérieur du port)

Entrée N (pour tout le trafic non commercial)

0434.591 **Extrémité du nouveau brise-lames S Angle SE** 41°21,50'N 02°11,10'E

Fl(2)G.7s13m5M Perche verte 4 m

0434.592 **Extrémité du nouveau brise-lames S Angle SW**

Fl(3)G.9s4m5M Perche verte

0434.593 **Balise flottante** 41°21,50'N 02°10,90'E

Fl(2)R.7s3M Carré rouge sur balise flottante ronde rouge

Page 128

Feux

Remplacer 30384 (S) et son texte par :

0434.705 **Digue de Abrigo Extrémité** Fl(4)G.8s5m1M Perche verte 1m Remplacer 0434.74 et son texte par :

30390(S) **Bouée Marbella** Q(3)10s5M Bouée cardinale E BYB 3m (à 0,5 M au NE de 0434.73)

Communications du port

Fax 932 259 291

Page 129

Port Forum Feux

0434.78 Fl(4)G.12s10m5M

0434.788 Fl((2)R.8s4m1M

Page 130

Badalona Feux

Ajouter :

0436.2 **Contradique Extrémité N** Fl.r.5s4m1M Perche rouge

0436.3 **Muelle de Capitanía Coude S** Fl(2+1)R.10s4m1M Perche rouge et verte

Page 131

Masnou Communications du port

Capitania

E-mail administracio@nauticmasnou.com

Club nautico : www.nauticmasnou.com

Page 156

Puerto de Sant Feliu de Guíxols Encadré

Remplacer le ⚓ 168 par :

⚓ 170 41°46,10'N 03°02,10'E

Page 159

Aro

Communications du port E-mail cnportdaro@cnportdaro.net

www.clubnauticportdaro.cat

Page 166

Coordonnées : 41°50,50'N et non 41°59,50'N

Page 167

Communications du port

E-mail info@marinapalamos.es

Page 179

Aiguablava Communications du port

☎ /Fax 972 622 449

Page 184

Estartit Feux

0474.5 Perche rouge 1m

Page 187

Medes Feux

0472 ajouter :

Fl(4).24s87m14M Tour blanche sur bâtiment 11m

Page 192

L'Escala Feux

0474.9 **Digue de Abrigo Milieu** Q.9m3M Perche card. N YB 1m

0475.42 est : Fl(3)G.9s6m6M Structure verte sur base blanche 3m

Page 200

Roses Feux

0480.2 **Quai de commerce Coude** Fl(2)G.7s1M Perche verte

Page 217

Cala Tamarina

Supprimer le texte en ne laissant que les coordonnées et la photo.

Selva Feux

Supprimer tout jusqu'à "Vers le N" et remplacer par :

0489 **Muelle de Punta del Trench** 42°20,50'N 03°12,00'E Fl(4)R.10s6m5M Colonne rouge et blanche 5 m

0488 Punta S'Arenella 42°21,10'N 03°11,20'E

Fl.5s22m13M Tour carrée blanche sur maison

Communications du port

E-mail nautic@cnps.cat

Page 221

Llanca Feux

La portée du 0489.4 est 3M

Page 224

Puerto de Colera Communications du port

Supprimer l'e-mail

Page 226

Port Bou Communications du port

Supprimer tout et remplacer par :

VHF canal 09

Marina ☎/Fax 972 39 07 12 Fax 972 39 02 18 E-mail portdeportbou@telefonica.net

www.portdeportbou.cat

Page 228

Annexes

☞ 112 : remplacer par : 37°27,82'N 0°18,20'W

